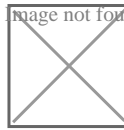


# Καβάφη στην καταλανική γλώσσα

/ Ειδήσεις και Ανακοινώσεις

Image not found or type unknown



**20.30 - 21.30**  
Poems & Crimes Art Bar - Libreria  
**ΚΑΒΑΦΗΣ ΑΤΕΝΑΣ, ΒΕΤΙΛΛΑΔΑ ΠΟΙΗΤΙΚΑ Ι ΜΟΥΣΙΚΑΛ ΑΜΒ ΕΥΣΕΒΙ ΑΥΕΝΣΑ Ι JOSEP TERO**  
Kavafis va ser traduït al català abans que a cap altra llengua de la Península Ibèrica pel gran poeta Carles Riba (1893-1959), que versióli esplendídamment setecarà-ús poemes de l'alexandri en una traducció realment mètica, considerada amb tota justícia com una de les millors del món. Gràcies en bona part aquesta traducció, la influència de Kavafis durant de lo poesia i la música catalanes del segle XX ha estat enorme. Així doncs, després d'una breu presentació de Kavafis a Catalunya i de la seva empremta en les lletres i la música d'autor del segle XX per part del professor i acadèmic Eusebi Ayensa, el cantautor Josep Tero presentarà el seu darrer CD "Kavafis en concert", que ha tingut un gran èxit a Catalunya i que ha consagrat Kavafis com un autor de referència per a la cultura catalana contemporània. Presenta Petros Markaris.

**20.30 - 21.30**  
Poems & Crimes Art Bar - Βιβλιοπωλείο  
**Ο ΚΑΒΑΦΗΣ ΣΤΗΝ ΚΑΤΑΛΑΝΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ Ι ΜΟΥΣΙΚΟΘΕΑΤΡΙΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΥΣΕΒΙΟΥ ΑΥΕΝΣΑ ΚΑΙ ΤΖΟΥΖΕΠ ΤΕΡΟΥ**  
Ο Καβάφης μεταφράστηκε στα καταλανικά πριν από οποιαδήποτε άλλη γλώσσα της Ισπανίας, και η επιρροή του στην καταλανική ποίηση του 20ού αιώνα είναι τεράστια. Ανάμεσα στις διάφορες μεταφράσεις, η μετάφραση του μεγάλου Καταλανού ποιητή Κάρλες Ρίβας (1893-1959) θεωρείται μία από τις καλύτερες που έχουν γίνει από την αρχή. Ο Αλεξάνδρινος ποιητής ενέπνευσε επίσης εξαιρετικές καταλανικές τραγουδιές όπως τον Λουίς Λοίε και τον Τζοζέπ Τέρο. Με το από πιο σύντομη παρουσίαση του Καβάφης στην Καταλονία από τον καθηγητή και αναλυτικό Έουσεμπι Αγιένσα, θα ακολουθήσει μουσική του Τζοζέπ Τέρο, ο οποίος θα παρουσιάσει το τελευταίο CD του με τίτλο «Ο Καβάφης σε συναυλία» (Kavafis en concert), που γινόταν μεγάλη επιτυχία στην Καταλονία. Παρουσιάζει ο Πέτρος Μάρκαρης.

\* En col·laboració amb l'Acadèmia d'Atenes i amb el suport de l'Institut Ramon Llull. En català i grec.

\* Σε συνεργασία με την Ακαδημία Αθηνών και με την υποστήριξη του Ινστιτούτου Ramon Llull. Στις καταλανικές και το ελληνικές.

Μετά από μια σύντομη παρουσίαση του Καβάφη στην καταλανική γλώσσα από τον ελληνιστή καθηγητή και μέλος της Ακαδημίας Αθηνών, \*Εουσέμπι Αγιένσα\*, θα ακολουθήσει συναυλία του σημαντικού Καταλανού τροβαδούρου \*Τζουζέπ Τέρου\*, ο οποίος θα παρουσιάσει το τελευταίο CD του με ποίηση του Καβάφη μελοποιημένη και ερμηνευμένη από τον ίδιο σε μεταφράσεις μεγάλων ποιητών της πατρίδας του.

Αξίζει να σημειωθεί ότι η παγκόσμια αναγνώριση του Καβάφη ως ενός των κορυφαίων ποιητών του 20ού αιώνα ξεκίνησε με καταλανικές μεταφράσεις που έγιναν πολύ νωρίς, πριν από οποιαδήποτε άλλη γλώσσα. Την εκδήλωση θα παρουσιάσει ο συγγραφέας \*Πέτρος Μάρκαρης\*.

Η εκδήλωση, που οργανώνεται σε συνεργασία με την \*Ακαδημία Αθηνών\* και με την υποστήριξη του \*Ινστιτούτου Ramon Llull\*, θα γίνει την Τρίτη 13 Ιουνίου στο καλλιτεχνικό καφενείο/βιβλιοπωλείο Poems & Crimes, Αγίας Ειρήνης 17, στο κέντρο της Αθήνας, ώρα 20:30-21:30 (τηλ. [210.32.28.839](tel:210.32.28.839)).